

三律仪辨别论浅注

萨迦班智达 著

泽仁扎西堪布 译

ཅུ་གྲ། རྩོམ་པ་གསུམ་གྱི་རབ་རུ་དབྱེ་བའི་
བསྟན་བཅོས་བཞུགས་སོ།།



甘肃民族出版社



泽仁扎西堪布 简介

泽仁扎西堪布，吉祥萨迦南真寺堪布，1974年生于四川省甘孜州雅江县祝桑乡，自幼出家。1994年毕业于四川省藏语佛学院之后，曾在塔公佛学院任堪布，同时，依止土登曲吉扎巴仁波切门下广泛修学五部大论，教证并举，深得尊者厚爱。2010年堪布又考取了中国藏语系高级佛学院，毕业于第八届高级学衔班，获得“拓然巴”（即格西）学位。2013年堪布获得中国藏语系高级佛学院颁发的经师资格证。

堪布先后依止于禄顶堪钦仁波切、究金赤钦仁波切、堪布阿贝仁波切以及尊贵的萨迦法王门下，接受了诸多萨迦巴传承共与不共之殊胜灌顶，并被萨迦法王亲自任命为萨迦堪布一职。

在繁忙的传法之余，堪布为了让更多弟子领受萨迦的殊胜法教，先后翻译整理了《吉祥萨迦课诵集》、《吉祥萨迦不共四加行》、《道果前行引导文——三现分庄严论》、《显明佛陀密意》、《圣普贤行愿王讲记》、《远离四种执著心引导文——奥义之钥匙》、《大乘禅修引导文——远离四种执着》等中文书籍。

三律仪辨别论浅注

萨迦班智达 著
泽仁扎西堪布 译

༡༡། རྩོམ་པ་གསུམ་གྱི་རབ་རྩ་དབྱེ་བའི་
བསྟན་བཅོས་བཞུགས་སོ།

 甘肃民族出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

三律仪辨别论浅注 / 萨迦班智达著; 泽仁扎西堪布
译. --兰州: 甘肃民族出版社, 2015. 10
ISBN 978-7-5421-2957-4

I. ①三… II. ①萨… ②泽… III. ①喇嘛宗—研究
IV. ①B946. 6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 247282 号

书 名: 三律仪辨别论浅注

作 者: 萨迦班智达 著 泽仁扎西堪布 译

出 版 人: 吉西平

责任编辑: 李青立

封面 / 版式设计: 瑞客创意

出 版: 甘肃民族出版社 (730030 兰州市城关区读者大道 568 号)

发 行: 甘肃民族出版社发行部 (730030 兰州市城关区读者大道 568 号)

印 刷: 北京华联印刷有限公司

开 本: 787 毫米 × 1092 毫米 1/16 印张: 19 插页: 2

字 数: 230 千

版 次: 2015 年 11 月第 1 版 2015 年 11 月第 1 次印刷

印 数: 1~5 000 册

书 号: 978-7-5421-2957-4

定 价: 55.00 元

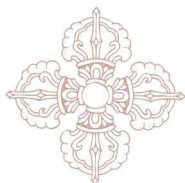
甘肃民族出版社图书若有破损、缺页或无文字现象, 可直接与本社联系调换。

邮编: 730030 地址: 兰州市城关区读者大道 568 号 网址: <http://www.gansumz.com>

投稿邮箱: liuxintian@yahoo.com.cn

发行部: 葛慧 联系电话: 0931-8773271 (传真) E-mail: gsmzgehui3271@tom.com

版权所有 翻印必究



译者序

萨迦班智达·贡噶坚赞的一生著作颇丰，其中对后世影响最为深远的有三本：分析“理与非理”的《量理宝藏论》，分析世俗社会“道德与非道德”的《萨迦格言》，分析“法与非法”的《三律仪辨别论》。

《三律仪辨别论》又名《佛法与非佛法辨别论》，是针对当时佛教界出现的不重经续的乱象、藏传佛教内部各派或者某些外道的谬误所进行的驳斥。

这本书全面反映了萨迦班智达的佛教见地，批判了在藏地广为流行的与经续严重不符的见地与修行方法，树立了“一切佛法的实修，都应遵照佛陀密意如实进行”的主张。

萨班批判的矛头尽管指向噶当、噶举以及旧密宁玛等各派，但也仅仅是针对各派后学者中某些个人所持有的非法见地以及实修方式，而并非针对这些宗派的祖师。关于这一点，在《三律仪辨别论》中，萨班说得非常清楚。尽管如此，此书从写作之初，就开始引起各方广泛的思考与争辩。

面对当时藏传佛教界渐趋衰腐的现象，至尊萨迦班智达以讲、辩、著多方弘扬正法，树立了重视经续的修行正道，为整个佛教界带来了新的气象。这种学修并重、敢于批判的严谨学



风，不仅影响了当世的风气，也为后世的学者和修行者带来了深远的、良善的影响。

在藏传佛教的五部大论之外，《三律仪辨别论》被称为必学的第六部大论，仅它的释论就有一百多部，这本著作的重要性由此可窥一斑。

后世的学者们也为这部重要论典冠以各种美誉：照亮所有经续的明灯、如意宝珠、消除邪说之暗的太阳、深邃宽广的大海……

在佛陀圆寂后，为了剔除逐渐混杂在佛教内的各种不如法的行为和外道邪说，或者为了解决佛教各宗的纷争，弟子们前后共进行了三次大的结集。

由于萨迦班智达著作的《三律仪辨别论》，破斥了当时出现的各种邪说杂行，清理整顿了日渐衰腐的佛教队伍，故而被后人誉为佛教史上的“第四次结集”。

距离佛陀圆寂两千五百余年、距离萨班著作《三律仪辨别论》八百余年的今时今日，虽然物质极其丰富，但不仅仅是佛教界，整个人类社会却面临着前所未有的种种危机。

所以，我一直希望有更多的人能够阅读到《三律仪辨别论》，能够从中吸收到修行正道的精华，能够明辨是非。

遗憾的是，这么重要的一部论典，在著作完成后的800多年时间里，一直没有善译的中文版本面世。面对种种乱象，面对求知若渴的汉地佛子，我忧心如焚，决定翻译这部著论并作浅显的解释。

感恩所有传承上师赐予我的信心和力量，使我得以最终完成了本论的中文翻译和注释。

萨迦班智达在著作此论时，为了让更多的人读懂这部论，“放弃了华丽的辞藻，而采用了通俗易懂的语言”。所以，我



在翻译和注释时，也尽量保持与原文一致的文风，在遣词造句上尽量不用过多的修辞。

翻译这么重要的一部经典，对于我来说可谓是如履薄冰，尽管我力求严谨，唯恐由于自己的疏漏而出现不好的影响。但是因为才疏学浅，恐怕其中出现的谬误依然会有很多。还恳请各方人士如果发现，一定要多加指正，虔诚忏悔之余，释迦比丘蒋央钦若桑波在此合十感恩！

若翻译和注释本论有些微功德，谨以此回向给所有众生，尤其是那些无明炽盛、受到歪理邪说蛊惑的众生，希望他们智慧日增，早日福慧圆满，脱离轮回苦海！

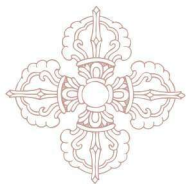
萨迦堪布泽仁扎西
2015年藏历四月十五



目 录



● 275	● 263	● 110	● 088	● 024	● 023	● 015	● 007	● 001
圆满结尾	第二部分 驳斥词句方面的谬误	第三品 密乘律仪	第二品 菩萨律仪	第一品 别解脱律仪	第一部分 驳斥含义方面的谬误	导言	《三律仪辨别论》科判	萨迦班智达简传



萨迦班智达简传

萨迦班智达·贡噶坚赞于公元 1182 年诞生于西藏萨迦地区的昆氏家族，是吉祥萨迦派第三位法王至尊札巴坚赞的侄子、第四任法王宝座的持有者，也是西藏最伟大的学者与修行者之一。

《萨迦世系史》中记载，他的投胎和出生充满了种种神奇的瑞兆。进入母胎时，法王的母亲梦到一位菩萨进入她的子宫，醒来后便觉得身体轻安、精力充沛、充满喜乐。

出生几个月后，萨班就能够开口说梵语，以及在沙地上随手写下梵文的城体与兰扎体的子音和母音。

天资的不凡、师长的培养、自己的努力以及家族的熏陶，使得贡噶坚赞年纪轻轻就已经成为一名智慧与美德兼具的圣者。

他既娴熟因明学、医药学、工艺学、声律学和佛学（包括般若、中观学、戒律学、俱舍论等显宗经典，以及行、事、瑜伽和无上瑜伽等密宗四续部），又精通修辞学、辞藻学、韵律学、戏剧学和星象学。在藏区，贯通这十个学科（一般称十明学）的学者被称为“班智达”。

萨迦班智达·贡嘎坚赞是西藏佛教史上的第一位班智达，又被誉为雪域三大文殊化身之一。

获得“萨迦班智达”（简称萨班）这个大学者称号后，印



度南方的绰切噶瓦等六名外道学者，慕名前来西藏同他辩论。

当时，他们在芒域吉仲的圣瓦第桑布寺附近的一个集市辩经13天，最后六位印度学者败北，遵照诺言削发为僧，承认了自己的失败。从此萨迦班智达的名声在藏族地区更加响亮。

据说萨班的修学过程本身就很神奇。他不仅在现实生活中如同常人一样跟随老师学习经论，即使在梦中也能得到非凡的教导。

萨迦班智达8岁的时候，就能够当众讲授《莲生喜金刚仪轨》，12岁时就能够讲授《喜金刚本续》的第二章，14岁讲授《桑布扎续》，15岁时就已经完全掌握了他父亲以及传承祖师的所有教法。

18岁时，有一个晚上，他梦到印度的世亲菩萨为他讲授了一个月的《阿毗达摩俱舍论》。翌日清晨醒来以后，已经将完整的《俱舍论》字句意义完全通达，不久后当他从克什米尔班智达释迦师利巴扎座下领受《俱舍论》的教法时，发觉和他心中了悟的《俱舍论》并无二致。

还有一次，他梦到有人将印度陈那论师经论宝库的钥匙交给他，醒来后，尊者心中生起殊胜的智慧，对因明并没有经过刻苦的学习，就自然能够精通其深奥含义。

此外，萨迦班智达在依止上师的方面也堪称后学者的典范。他曾经依止疏荣大师学习因明和弥勒菩萨的五部大论；依止策宗努辛给大师学习《量理学》、中观的《理性论证全集》；依止释迦师利巴扎领受策玛曲秋是因明教授；依止施戒班智达接受因明以及金刚乘的实修教授；依止尼泊尔班智达桑迦师利学习梵语作品以及《释量论》；依止善逝吉祥班智达广泛学习梵文、因明、诗词歌赋、修辞以及其他诸明；依止伟大的上师洛多座下得到剃度；受具足戒时，释迦师利巴扎担任戒师、克沃





雷菩提萨埵为羯磨师、首护上师为教授师；后来，又依止克沃雷菩提萨埵学习律藏、经藏和密续……

在依止至尊札巴坚赞为根本上师的时候，由于上师是自己的叔叔，因此，萨班贡嘎坚赞并没有按照密法的律仪，视上师与佛无二。当他求上师瑜伽法的时候，至尊札巴坚赞说：“你只是把我看作你的叔叔，并没有视我为佛陀，所以暂时无法传授上师瑜伽给你。”

不久后，萨迦班智达的身体开始生病，上师至尊札巴坚赞也出现四大违和的现象。萨班不顾自己的身体，废寝忘食，日以继夜地服侍自己的上师。

萨班的内心由此受到触动。后来，在至尊札巴坚赞给他传授上师瑜伽的时候，他认为叔叔就是真正的佛陀，将其看作文殊师利菩萨及一切佛陀的化现。藉由这样的净观，他的身体很快恢复健康，从那时起，他洞悉了经典和理性论证的无误要义。

所以，萨班常常感慨：“我之所以精通因明等五明，之所以能够生起某些真正的内在证悟，之所以获得本尊、人天的爱戴，之所以得到元朝皇帝等诸多位高权重之人的敬重，即使是最自负的众生和印度君王也渴求从我这里获得佛法的教授，这都是源于上师怙主的加持。”

此外，萨迦班智达还曾亲见如文殊菩萨、不动明王、度母等诸多本尊圣众，直接从本尊处领受了诸多佛法门径，藉此，他的心中生起无量的禅定功德。

萨迦班智达不仅是一位学识卓越、有修有证的成就者，而且，他对西藏还有着特殊的贡献。

13世纪，元太宗窝阔台执政期间，阔端驻守在凉州（今甘肃武威），有意进军占领西藏。西藏地区各教派的领袖人物预见到这种不妙的形势后，就一起协商应付强大的蒙古军队的



策略。最后，萨迦班智达决定由自己去同蒙古进行谈判。

大约在公元1244年，63岁的萨迦班智达带着10岁的巴思巴和6岁的恰那多吉这两个侄子，从萨迦寺动身前往凉州。

经过两年千辛万苦的跋涉，他们终于在1246年8月抵达凉州，与阔端举行了首次会谈。

阔端见到萨迦班智达后，被他的智慧、学识、修为和品德深深折服，但他也曾怀疑萨迦班智达的修证成就，请过无数大师前来试探。

据记载，有一次阔端王请来一个魔术师，在湖面上变出一座宫殿，宫殿中央有一个以大藏经堆成的法座，法座四周以上好的绸缎包裹，然后他请萨班登座讲法，以此来进行试探：如果萨班的修证没有成就，定然会跌落湖中。

萨迦班智达前来一看，便识破了魔术师的幻术，当即运用神通加持这个宫殿，使其成了一座真正的寺院，这就是著名的幻化寺（现在的白塔寺）。

阔端被彻底折服，皈依了佛教，答应不再进攻西藏并邀请萨班前去蒙古传授佛法。由于萨班的努力，西藏避免了一场生灵涂炭的浩劫。

萨迦班智达的一生教化了无数众生，不仅修行有所成就，而且各种著作也相当丰富，涉及面极广。他的几十本著作分别涉及声明、因明、修辞、韵律、辞藻、戏剧、工巧、医方、内明、无上瑜伽密续等各个方面。

其中，《萨迦格言》、《三律仪辨别论》、《量理宝藏论》、《显明佛陀密意》和《无我母赞之注疏》这五本最为著名，是各大教派都非常重视的必学经典。

公元1251年农历九月八日，凉州发生强烈地震。弟子们



请教萨班缘由，萨班回答：“一般而言，这象征着一位伟大的菩萨将启程到其他地方利益有情。”

那时，在秋古门玛这个地方有一位名叫杜朗的格西卧病在床，由于无人照料，他只有躺在污秽的排泄物中。看到这种情况，萨班非常悲痛地说：“既然诸佛菩萨知道他的病情，并且有大悲之心，为什么不慈悲地眷顾他？”

天快亮时，萨迦班智达的上师至尊札巴坚赞出现在他面前的虚空中，伴随左右的还有成就者毕瓦巴祖师和克利须那帕。

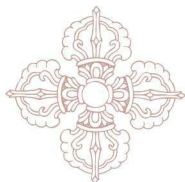
至尊札巴坚赞说：“别感到灰心，这个染污之身必须体验生老病死四种痛苦。”毕瓦巴祖师和克利须那帕对此都点头表示赞许。

后来，萨迦班智达和身边的人讲到这件事时说：“毕瓦巴大师以无名指蘸取手中嘎巴拉碗内的甘露，点在我的舌头上，那时，我体验到了大乐和明的无分别证悟，心里非常清楚，再没有比这更高更殊胜的体验了，即使是完全超越概念和无分别体验的俱生智，都没有办法与之相比。”

那晚，至尊札巴坚赞为他授记：“当你为了利益众生离开此地后，将投生无数世界之遥的东方，在那里成为持明尊者，严净你的佛国刹土，令无数如来欢喜；再下一次转生时，你将成为尼美托佩国的王子，使无数的虔诚弟子得到解脱；第三次转世时，你将成就无垢吉祥佛，行使利益无量有情的事业。”

随后，萨迦班智达的头顶出现一个顶髻，两眉之间呈现犹如海螺壳般的白色旋毫。

农历十一月十四日清晨，伴随着清晰可闻的天乐以及大地的震动，伟大的法王萨迦班智达于幻化寺圆寂，世寿 70 岁。



《三律仪辨别论》科判

第一章 解释论名

第二章 宣说论点

第一节 入论的分支

一、顶礼

二、立誓

第二节 本论的内容

第一部分 驳斥含义方面的谬误

一、主要内容的概述

二、三种律仪的详细论述

第一小节 论的主要内容

（一）别解脱律仪

1. 受持别解脱戒的仪轨

（1）仪轨的分类

（2）仪轨的讲解



A 声闻

七种别解脱戒的总述

驳斥邪分别

分别讲解斋戒

B 大乘

应闻之口诀

真实之内容

过去的仪轨

当今的仪轨

2. 受持别解脱戒的学处

(1) 大乘的学处

(2) 大乘与小乘共同的学处

A 主要的学处——因果

业与果

驳斥谬误

B 学处的许和遮

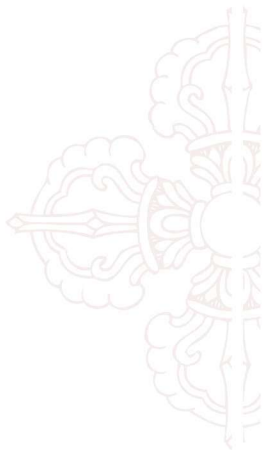
C 律的个别学处

遮止的学处

应持的学处

3. 无误闻修别解脱戒的要义

(1) 驳斥谬误





(2) 树立无误

(二) 菩萨律仪

1. 发心的总述

2. 大乘的发心

(1) 发心的仪轨

A 略说两种传承

B 详细驳斥他方的谬误

世俗谛发心仪轨

通过经教说明两种仪轨所依的区别

通过比喻说明两种仪轨所依的区别

驳斥对经教的误解

两种仪轨的区别

驳斥以仪轨来做胜义的发心

以誓言来略说

通过以理有害来详说

驳斥谬论

(2) 发心的学处

(3) 发心的要义

A 要义有误则不能获得佛果

B 要义有误则六度等不清净

C 有误要义的分析